

## PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU

<b>ZADANIE:</b>	STREFA SPORTU USTRONIE – nowa przestrzeń sportowo-rekreacyjna w Świątchłowicach
<b>Adres obiektu:</b>	41-600 Świątchłowice, ul. Chopina
<b>Kategoria obiektu:</b>	V
<b>Działki/obręb:</b>	działka o numerach ew. 4056/1 Jednostka ewidencyjna: 247601_1 M. Świątchłowice Obręb: 0003 Świątchłowice
<b>Inwestor:</b>	Gmina Świątchłowice 41-600 Świątchłowice, ul. Katowicka 54
<b>Wykonawca:</b>	AG Inwest Agnieszka Goleśny 41-503 Chorzów, ul. T. Kościuszki 79/5

### Autorzy opracowania:

#### Wawrzyniec Kuc

uprawnienia do projektowania w specjalności  
architektonicznej  
nr 514/91

.....

#### Maciej Mróz

uprawnienia do projektowania bez ograniczeń w  
specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i  
urządzeń ciepłych, wentylacyjnych, gazowych,  
wodociągowych i kanalizacyjnych  
nr ew. MAP/0460/POOS/11

.....

#### Michał Lange

.....

styczeń 2024 r.

**ZAWARTOŚĆ OPRACOWANIA**

<b>I. Część opisowa</b>	
1. Podstawa opracowania	3
2. Przedmiot opracowania	3
3. Lokalizacja	3
4. Istniejący stan zagospodarowania terenu	3
5. Projektowane zagospodarowanie terenu	4
6. Zestawienie powierzchni	6
7. Informacje o rodzajach ograniczeń lub zakazów w zabudowie i zagospodarowaniu terenu wynikające z aktów prawa miejscowego lub decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu	6
8. Informacje o formie i sposobie ochrony zabytku	7
9. Określenie wpływu eksploatacji górnej na teren zamierzenia budowlanego	7
10. Informacje o charakterze, cechach istniejących i przewidywanych zagrożeń dla środowiska oraz higieny i zdrowia użytkowników projektowanych obiektów budowlanych i ich otoczenia	7
11. Dane dotyczące warunków ochrony przeciwpożarowej	7
12. Inne niezbędne dane wynikające ze specyfiki, charakteru i stopnia skomplikowania obiektu budowlanego lub robót budowlanych	7
13. Informacja o obszarze oddziaływania obiektu	7
14. Zgodność zamierzenia budowlanego z przepisami prawa	7
15. Ustalenie geotechnicznych warunków posadowienia obiektów budowlanych	8
16. Projektowany zakres robót	8
17. Procedura poprzedzająca rozpoczęcie robót budowlanych	9
<b>II. Część rysunkowa</b>	
PZT-01 Projekt zagospodarowania terenu	
<b>III. Kserokopia uprawnień, zaświadczenie o przynależności do właściwej okręgowej izby samorządu zawodowego</b>	
<b>IV. Oświadczenie projektanta o zgodności dokumentacji projektowej z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa i zasadami wiedzy technicznej</b>	
<b>V. Mapa do celów projektowych</b>	
<b>VI. Opinia geotechniczna</b>	
<b>VII. Informacja dotyczą bezpieczeństwa i ochrony zdrowia</b>	

## 1. Podstawa opracowania

- umowa z Inwestorem nr CRU/817/2023 zawarta w dniu 11 października 2023 r.,
- aktualna mapa do celów projektowych – listopad 2023 r.,
- opinia geotechniczna o podłożu gruntowym terenu projektowanego – styczeń 2024 r.,
- wniosek nr 8/I/2023 pn. „STREFA SPORTU USTRONIE – nowa przestrzeń sportowo-rekreacyjna w Świętochłowicach” złożony w ramach Budżetu Obywatelskiego Gminy Świętochłowice – edycja 2023
- uzgodnienia z Inwestorem,
- wizja lokalna, prace i pomiary polowe,
- przepisy i normy obowiązujące w przedmiocie opracowania,
- ogólnodostępne katalogi/karty produktów obiektów małej architektury.

## 2. Przedmiot opracowania

Przedmiot opracowania stanowi projekt zagospodarowania terenu dla obszaru zawartego w granicy działki o nr ew. 4056/1 obręb: 0003 Świętochłowice – zgodnie z oznaczeniem wskazanym w części rysunkowej opracowania – rys. PZT-01 Projekt zagospodarowania terenu.

Celem zamierzenia budowlanego opisanego przedmiotową dokumentacją jest poprawa infrastruktury rekreacyjnej Gminy, poprzez przebudowę istniejących boisk zlokalizowanych wewnątrz zabudowy mieszkaniowej na terenie os. Ustronie.

W ramach zamierzenia budowlanego przewidują się przebudowę istniejących boisk (boiska do gry w badminton oraz boiska do gry w siatkówkę) obejmującą m.in. korektę ich wymiarów wraz z kompleksową zmianą ich nawierzchni oraz wymianą urządzeń sportowych oraz wykonanie niezbędnej infrastruktury towarzyszącej – utwardzonego dojścia oraz miejsca na odpoczynek. Dodatkowo w ramach projektu celem podniesienia walorów funkcjonalnych przewiduje się wykonanie pola do gry w bule (petanque).

## 3. Lokalizacja

Obszar inwestycji zlokalizowany jest na działce o nr ew. 4056/1; obręb 0003 Świętochłowice, która to położona jest w centrum Świętochłowic, w południowo-zachodniej części osiedla Ustronie. Przedmiotowy teren zlokalizowany został wewnątrz placu wytyczonego przez ulicę Chopina oraz Dmowskiego, pośród zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej.

## 4. Istniejący stan zagospodarowania terenu

Obecnie zagospodarowanie terenu stanowi zespół boisk, który tworzą boisko do mini piłki nożnej/piłki ręcznej o nawierzchni z trawy sztucznej oraz boisko wielofunkcyjne (do koszykówki oraz siatkówki) wraz z polem do gry w badminton o nawierzchni z trawy naturalnej. Dopełnienie istniejącej infrastruktury sportowej tworzą piłkochwyty zlokalizowane po obwodzie boiska z trawy sztucznej oraz zlokalizowane wokół elementy małej architektury (kosze na śmieci, ławki). Dodatkowo w części o nawierzchni z trawy naturalnej zlokalizowany został betonowy stół do gry w ping-ponga. Przedmiotowe obiekty, pomimo ich częściowego wygradzenia ogrodzeniem stalowym, stanowią obszar ogólnodostępny.

Teren stanowiący zakres opracowania nie posiada oświetlenia sztucznego.

Dojście do zespołu boisk zapewnione zostało poprzez utwardzony ciąg komunikacyjny zlokalizowany od strony zachodniej, wzdłuż budynku mieszkalnego wielorodzinnego (ul. Chopina 39).

W bezpośrednim otoczeniu terenu, na którym planowane jest wykonanie robót opisanych niniejszą dokumentacją (poza obszarem opracowania) występują drzewa wysokie.

Na terenie inwestycji tj. na działce nr ew. 4056/1 nie uwidoczniono przebiegu naziemnych oraz podziemnych elementów uzbrojenia terenu. Najbliższe elementy uzbrojenia terenu stanowią zlokalizowana na zachodzie oraz południowym zachodzie od terenu inwestycji (na działka o nr ew. 1010/55, 1009/55, 4056/2, 1043/55) sieć telekomunikacyjna oraz na wschodnie (na działce o nr ew. 4056/3) sieć kanalizacji deszczowej i sanitarnej oraz sieć gazowa.

Teren stanowiący przedmiot opracowania charakteryzuje się niewielkim nachyleniem – opada nieznacznie w kierunku południowym. Powyższy teren odizolowany jest w południowo-zachodniej oraz południowej części od przyległych terenów zielonych działek 1009/55 oraz 4056/2 poprzez skarpy ziemną przebiegające równolegle do linii istniejących krawędzi boisk.

Szczegółowe zagospodarowanie istniejącego terenu wskazano na opracowanej dla potrzeb niniejszej dokumentacji projektowej, mapie do celów projektowych.

## 5. Projektowane zagospodarowanie terenu

W ramach zamierzenia budowlanego przewiduję się przebudowę istniejących boisk (boiska do gry w badminton oraz boiska do gry w siatkówkę) obejmującego m.in. korektę ich lokalizacji i wymiarów wraz z kompleksową zmianą ich nawierzchni oraz wymianą stałych urządzeń sportowych. Dodatkowo celem zwiększenia funkcjonalności całego kompleksu sportowego przewiduje się wykonanie w północnej części działki (na zachód od boiska wielofunkcyjnego z nawierzchnią z trawy sztucznej) wykonanie pola do gry w bule.

Równocześnie pomiędzy projektowanymi boiskami (na kierunku wschód-zachód) projektuje się chodnik stanowiący poza funkcją dojścia do obiektów, miejsce do odpoczynku – z uwagi na zlokalizowane w nim elementy małej architektury (ławki, kosze na śmieci).

W rozwiązaniu projektowym przewidziano wykorzystanie istniejącego ukształtowania i niwelety terenu. Planowane zagospodarowanie pozostanie bez wpływu na istniejącą szatę roślinną.

Obiekt, z uwagi na formułę, w jakie jest realizowany (zadanie realizowane w ramach Budżetu Obywatelskiego Gminy Świętochłowice) będzie ogólnodostępny – nie zakłada się jego wygrodzenia z przestrzeni.

Podstawowe parametry/cechy projektowanych boisk:

- wymiary boisk/nawierzchni:
  - boisko wielofunkcyjne (do gry w siatkówkę oraz koszykówkę 3x3): 26,0 x 16,0 m,
  - boisko do gry w badminton: 15,0 x 7,2 m,
  - pole do gry w ping-ponga: 8,80 x 7,20 m,
  - pole do gry w bule: 15,0 x 4,0 m;
- typy nawierzchni:
  - boisko wielofunkcyjne/do gry w badminton: poliuretan wodoprzepuszczalny,
  - pole do gry w ping-ponga: kostka betonowa,
  - pole do gry w bule: tłuczeń granitowy fr. 0,2/4 mm;
- piłkochwyty wys. 3 m:
  - pomiędzy boiskami (w chodniku): 21 m

**PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU**

- południowa krawędź boiska wielofunkcyjnego: 18 m
- zachodnia oraz wschodnia krawędź boiska wielofunkcyjnego: 9 m.

**5.1. Urządzenia budowlane związane z obiektem**

Nie dotyczy.

**5.2. Sposób odprowadzenia lub oczyszczania ścieków**

Nie dotyczy. Przedmiotowe zamierzenie budowlane nie powoduje wytwarzania ścieków.

**5.3. Układ komunikacyjny**

W ramach przedmiotowego zamierzenia budowlanego nie przewiduje się zmian w istniejącym układzie komunikacyjnym. W ramach przewidzianych do wykonania robót budowlanych przewiduje się wykonanie połączenie projektowanego kompleksu z istniejącym układem chodników (dojścia od strony budynku przy ul. Chopina 39).

**5.4. Sposób dostępu do drogi publicznej**

Działka nr 4056/1 przylega bezpośrednio do działki drogowej – drogi publicznej – ul. Chopina. Pomimo przyległości drogi publicznej, teren objęty przedmiotowym zamierzeniem budowlanym nie posiada z nią bezpośredniego połączenia komunikacyjnego (zarówno w zakresie komunikacji pieszej jak i jezdnej). Dodatkowo w północnej części działki występują drzewa stanowiące oddzielenie terenu od drogi.

W związku z powyższym, dla potrzeb wykonywania robót budowlanych objętych niniejszą dokumentacją koniecznym będzie wykonanie tymczasowego zjazdu z ul. Chopina (od strony północnej) przy jednoczesnej realizacji projektowanych obiektów od południa ku północy, lub też od strony zachodniej po uzyskaniu stosownej zgody właściciela działki 1010/55. Ww. połączenie zostanie zlikwidowane po zakończeniu robót.

**5.5. Parametry techniczne sieci i urządzeń uzbrojenia terenu**

W ramach zamierzenia budowlanego nie przewiduje się wykonywania żadnej instalacji zewnętrznych, sieci oraz urządzeń uzbrojenia terenu.

Z uwagi na występujące podłoże gruntowe zbudowane z warstw przepuszczalnych odprowadzenie wód opadowych odbywać się będzie bezpośrednio do gruntu.

**5.6. Ukształtowanie terenu i układ zieleni**

W ramach zamierzenia budowlanego nie przewiduje się istotnych zmian w ukształtowaniu terenu – rzędne nowo wykonywanych nawierzchni dostosowano do istniejącego ukształtowania terenu (liniowe obniżenie w kierunku południowym).

## PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU

## 6. Bilans teren (zestawienie powierzchni)

	stan istniejący	stan projektowany
powierzchnia działki	2 167,85 m <sup>2</sup> (100,00%)	
powierzchnia opracowania	1 006,21 m <sup>2</sup>	
powierzchnia zabudowana obiektami kubaturowymi	0,00 m <sup>2</sup> (0,00%)	0,00 m <sup>2</sup> (0,00%)
powierzchnia utwardzona (drogi, place, parkingi, chodniki itp.)	620,67 m <sup>2</sup> (28,63%)	1 380,25 m <sup>2</sup> (63,67%)
powierzchnia biologicznie czynna, <i>w tym zieleń urządzonej</i>	1 547,18 m <sup>2</sup> (71,37%)	787,60 m <sup>2</sup> (36,33%)
	1 547,18 m <sup>2</sup> (71,37%)	787,60 m <sup>2</sup> (36,33%)

## 7. Informacje o rodzajach ograniczeń lub zakazów w zabudowie i zagospodarowaniu terenu wynikające z aktów prawa miejscowego lub decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu

Na terenie planowanym pod inwestycję zgodnie z uchwałą nr XXVIII/245/20 Rady Miejskiej w Świętochłowicach z dnia 23 czerwca 2020 r. w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru w rejonie Drogowej Trasy Średnicowej, linii kolejowej, ulic Metalowców, Wojska Polskiego, Śląskiej i Ceramicznej oraz granicy administracyjnej miasta obowiązuje miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego.

Teren inwestycji oznaczony został w przedmiotowym planie symbolem 3ZP (teren zieleni urządzonej). W ww. planie brak jest zapisów ogólnych, które dotyczą planowanego zamierzenia budowlanego.

Zgodnie z §24 w obszarze planu obowiązują następujące ustalenia szczegółowe dla obszaru objętego przedmiotowym zamierzeniem budowlanym:

- przeznaczenie podstawowe: tereny zieleni urządzonej;
- w ramach terenu 6ZP ustala się zakaz lokalizacji budynków;
- nakaz ochrony istniejących drzewostanów;
- dopuszcza się lokalizację urządzeń rekreacyjno-wypoczynkowych;
- dopuszcza się lokalizację ścieżek pieszych i rowerowych;
- dla terenów zlokalizowanych wzdłuż istniejących i projektowanych terenów dróg ustala się nakaz wprowadzenia nasadzeń zieleni wysokiej;
- parametry i wskaźniki kształtowania zabudowy i zagospodarowania terenu: minimalna powierzchnia biologicznie czynna dla działki budowlanej: 90%.

Ponadto wskazuje się, iż zgodnie z zapisami przedmiotowego planu, na obszarze inwestycji nie występują obszary podlegające ochronie ustalone na podstawie przepisów odrębnych z zakresu ochrony środowiska.

Przewidywana do realizacji inwestycja jest niezgodna z zapisami planu w zakresie dot. zapewnienia min. 90% powierzchni biologicznie czynnej. Wskazuje się przy tym jednak, iż przy obecnym zagospodarowaniu terenu ww. warunek również nie jest spełniony co zostało wykazane w pkt. 6 opracowania - bilans istniejącego terenu.

Nie mniej jednak, w ramach oceny prawidłowości wniosków złożonych w ramach Budżetu Obywatelskiego Gminy Świętochłowice – Edycja 2023, Zastępcę Naczelnika Wydziału Architektury

i Gospodarki Przestrzennej – Pani Barbara Josińską potwierdziła zgodności zdania z obowiązującym dla danego obszaru planem zagospodarowania przestrzennego.

Wobec powyższego uznaje się iż projektowane zamierzenie budowlane jest zgodne z aktem prawa miejscowego (MPZP).

#### **8. Informacje o formie i sposobie ochrony zabytku**

Teren, na której planowane jest przedmiotowe zamierzenie budowlane, jak i obiekty na nim zabudowane nie zostały objęte ochroną na mocy ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, w tym ochroną na mocy Miejsowego Planu Zagospodarowania Przestrzennego.

#### **9. Określenie wpływu eksploatacji górniczej na teren zamierzenia budowlanego**

Zgodnie z zapisami MPZP na terenie objętym opracowaniem nie prowadzono prac związanych z eksploatacją górniczą.

#### **10. Informacje o charakterze, cechach istniejących i przewidywanych zagrożeń dla środowiska oraz higieny i zdrowia użytkowników projektowanych obiektów budowlanych i ich otoczenia**

Nie dotyczy. Przedmiotowe zamierzenie budowlane nie stanowi zagrożenia dla środowiska, jak i higieny i zdrowia użytkowników projektowanych obiektów oraz ich otoczenia.

#### **11. Dane dotyczące warunków ochrony przeciwpożarowej**

Nie dotyczy

#### **12. Inne niezbędne dane wynikające ze specyfiki, charakteru i stopnia skomplikowania obiektu budowlanego lub robót budowlanych**

Nie dotyczy

#### **13. Informacja o obszarze oddziaływania obiektu**

Niniejsze opracowanie nie wprowadza istotnych zmian w istniejącym zagospodarowaniu terenu (stanowi wyłącznie jego dopełnienie), jak również nie wpływa na zmianę obszaru jego oddziaływania na sąsiednie obiekty.

#### **14. Zgodność zamierzenia budowlanego z przepisami prawa**

Wymogi w zakresie lokalizacji boisk przyjęto zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie jako analogia dla placu zabaw:

- § 19 Usytuowanie stanowisk postojowych
  1. Odległość stanowisk postojowych, w tym również zadaszonych oraz otwartych garaży wielopoziomowych od: placu zabaw dla dzieci, boiska dla dzieci i młodzieży, okien pomieszczeń przeznaczonych na stały pobyt ludzi w budynku opieki zdrowotnej, w budynku oświaty i wychowania, w budynku mieszkalnym, w budynku zamieszkania

**PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU**

zbiorowego, z wyjątkiem: hotelu, motelu, pensjonatu, domu wypoczynkowego, domu wycieczkowego, schroniska młodzieżowego i schroniska, nie może być mniejsza niż:

- 1) dla samochodów osobowych:
  - a) 7 m – w przypadku parkingu do 10 stanowisk postojowych włącznie,
  - b) 10 m – w przypadku parkingu od 11 do 60 stanowisk postojowych włącznie,
  - c) 20 m – w przypadku parkingu powyżej 60 stanowisk postojowych;
- 2) dla samochodów innych niż samochody osobowe:
  - a) 10 m – w przypadku parkingu do 4 stanowisk postojowych włącznie,
  - b) 20 m – w przypadku parkingu powyżej 4 stanowisk postojowych.

Najbliższe stanowiska postojowe dla samochodów osobowych, zlokalizowane są przy ul. Chopina w odległości min. 25 m od projektowanych boisk – warunek spełniony

- § 23 Miejsca gromadzenia odpadów stałych

1. Odległość miejsc do gromadzenia odpadów stałych, o których mowa w § 22 ust. 2 pkt 1, 3 i 4, powinna wynosić co najmniej:
  - 3) 10 m – od placu zabaw dla dzieci, boisk dla dzieci i młodzieży oraz miejsc rekreacyjnych, o których mowa w § 40.

Brak jest w pobliżu projektowanych boisk miejsc do gromadzenia odpadów stałych – warunek spełniony

- § 40 Place zabaw i miejsca rekreacyjne

3. Odległość placów zabaw dla dzieci, boisk dla dzieci i młodzieży oraz miejsc rekreacyjnych od linii rozgraniczających ulicę, od okien pomieszczeń przeznaczonych na pobyt ludzi oraz od miejsc gromadzenia odpadów powinna wynosić co najmniej 10 m, przy zachowaniu wymogów § 19 ust. 1. – warunek spełniony (najbliżej okna pomieszczeń przeznaczonych na pobyt ludzi zlokalizowane są 10,25 m od projektowanego boiska).

## **15. Ustalenie geotechnicznych warunków posadowienia obiektów budowlanych**

Na podstawie opracowanej na potrzeby prac projektowych, opinii geotechnicznej autorstwa dr. inż. Andrzeja Soczawy (geotechnika) z stycznia 2024 r., zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Wodnej z dnia 25 kwietnia 2012 r. w sprawie ustalania geotechnicznych warunków posadowiania obiektów budowlanych, przyjęto proste warunki gruntowo-wodne.

Na podstawie powyższego, mając na uwadze charakterystykę projektowanych obiektów (boisk), do dalszych prac projektowych przyjęto pierwszą kategorię geotechniczną.

## **16. Projektowany zakres robót**

W ramach planowanej inwestycji planu się m.in. wykonanie następujących zakresów robót:

- wykonanie robót przygotowawczych (w tym m.in.: wyгородzenie terenu budowy, montażu tablicy informacyjnej oraz tablic ostrzegawczych),
- demontaż istniejącego ogrodzenia stalowego,
- demontaż elementów stałego wyposażenia obiektów sportowych (koszy do koszykówki, słupków siatki do siatkówki, słupków siatki do badmintonu, stołu do gry w ping-ponga),
- demontaż elementów małej architektury (ławek oraz kosza na śmieci),
- wykonanie robót pomiarowych, w tym: geodezyjnego wytyczenia obiektów w terenie,
- wykonanie robót ziemnych - korytowania oraz wykopów wąskoprzestrzennych (m.in. fundamenty blokowe elementów wyposażenia boisk oraz urządzeń małej architektury),
- profilowanie oraz zagęszczenie podłoża gruntowego,



**PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU**

- wykonanie fundamentów blokowych projektowanego wyposażenia sportowego oraz elementów małej architektury (w tym osadzenie tulei montażowych dla elementów przenośnych np. słupków siatki do siatkówki),
- wykonanie warstwy odsączającej z piasku,
- ułożenie warstwy sepracyjnej z geowłókniny (dot. pola do gry w byle),
- wykonanie obramowania nawierzchni (w tym: wykonanie ław betonowych, ułożenie elementów obramowania, wykonanie oporów z betonu),
- wykonanie warstw konstrukcyjnych nawierzchni,
- montaż piłkochwyłów wraz z wykonaniem fundamentów (zalecana się wykonywanie robót ziemnych pod słupki fundamentowe przy pomocy wiertnicy),
- wykonanie nawierzchni obiektów sportowych,
- ułożenie nawierzchni ciągów komunikacyjnych z drobnowymiarowych elementów prefabrykowanych,
- dostawę i montaż urządzeń małej architektury – ławek, kosza na śmieci,
- dostawę i montaż elementów wyposażenia sportowego – koszy do koszykówki, słupków oraz siatek do siatkówki i badmintonu),
- dostawę i montaż stołów betonowych do gry w ping-ponga,
- wykonanie trawników dywanowych siewem (w tym rozścielenie oraz wyrównanie warstwy ziemi urodzajnej (humusu),
- wywóz i zagospodarowanie lub utylizację materiałów pochodzących z rozbiórek,
- wywozu oraz zagospodarowanie nadmiaru mas ziemnych.

**17. Procedura poprzedzająca rozpoczęcie robót budowlanych**

Dla potrzeb ustalenia procedury poprzedzającej rozpoczęcie robót budowlanych przewidzianych niniejszą dokumentacją projektową, wyodrębniono następujące zakresy robót:

- utwardzenie powierzchni gruntu na działkach budowlanych,
- przebudowa boisk.

Zgodnie z ustawą Prawo budowlane, dla realizacji ww. robót budowlanych brak jest konieczności uzyskania decyzji o pozwoleniu na budowę oraz dokonania zgłoszenia, o którym mowa w art. 30.